

Formes de l'engagement

Corrigé des exercices d'arabe en 3e

Corrigé engagement arabe 3e : réponses commentées

Compare tes réponses ligne par ligne. Quand tu t'es trompé, relis l'explication puis la partie du cours concernée avant de refaire l'exercice de mémoire.

Corrigé de l'exercice 1 : Vocabulaire de l'engagement

1. جَمْعِيَّةٌ → c. association
2. مُتَطَوِّعٌ → f. bénévole
3. الْكَرَامَةُ → e. dignité
4. حَمْلَةٌ → a. campagne
5. رِسَالَةٌ → d. message
6. الْحُرِّيَّةُ → b. liberté

Corrigé de l'exercice 2 : Nommer les dessins

1. La boîte de dons : تَبَرُّعٌ (un don).
2. Le mur peint : جِدَارِيَّةٌ (une fresque murale).
3. La balance : الْمُسَاوَاةُ (l'égalité).
4. Les mains tenues : تَضَامُنٌ (la solidarité).

Corrigé de l'exercice 3 : Comprendre un texte

1. Karim a quatorze ans (أَرْبَعُ عَشْرَةَ سَنَةً).
2. Il est bénévole dans une association de protection de l'environnement (جَمْعِيَّةٌ لِحِمَايَةِ الْبَيْئَةِ).
3. Chaque mois, il participe avec les membres de l'association au nettoyage de la plage.
4. L'été dernier, l'association a organisé une grande campagne ; les bénévoles ont ramassé beaucoup de sacs de déchets.

Traduction du texte : « Karim est un élève de quatorze ans, et il aime beaucoup la mer. C'est pourquoi il est devenu bénévole dans une association de protection de l'environnement.

Chaque mois, il participe avec les membres de l'association au nettoyage de la plage. Karim

dit : "L'environnement est notre maison à tous, et c'est notre devoir de le défendre." L'été dernier, l'association a organisé une grande campagne, et les bénévoles ont ramassé beaucoup de sacs de déchets. »

Corrigé de l'exercice 4 : Relever dans le texte

1. الْمُتَطَوِّعُونَ
2. حِمَايَةَ (au cas indirect après البيئَةِ)
3. الشَّاطِئِ
4. نُدَافِعُ عَنْهَا (nous la défendions : عَنْ + pronom هَا)
5. لِحِمَايَةِ (pour protéger : masdar حِمَايَةُ)

Corrigé de l'exercice 5 : La bonne préposition

دَافَعَ الْمُحَامِي عَنْ حُقُوقِ الْعُمَالِ.
 شَارَكَتْ لَيْلَى فِي حَمَلَةٍ تَبَرُّعٍ.
 سَاعَدْنَا جِيرَانَنَا.

○ : سَاعَدَ a un complément direct.

يُعَبِّرُ الْفَنَانُ عَنْ رَأْيِهِ بِالْأَلْوَانِ.
 تَطَوَّعْتُ فِي مَكْتَبَةِ الْحَيِّ.

Traductions : l'avocat a défendu les droits des travailleurs ; Leïla a participé à une campagne de dons ; nous avons aidé nos voisins ; l'artiste exprime son avis par les couleurs ; j'ai été bénévole à la bibliothèque du quartier.

Corrigé de l'exercice 6 : Du verbe au masdar

1. شَارَكَ → مُشَارَكَةٌ
2. دَافَعَ → دِفَاعٌ
3. عَبَّرَ → تَعْبِيرٌ
4. سَاعَدَ → مُسَاعَدَةٌ

5. تَطَوَّعَ → تَطَوُّعٌ

Les verbes du type فَاعِلٌ font souvent leur masdar en دِفَاعٌ ; دَفَاعَةٌ utilise surtout دِفَاعٌ.

Corrigé de l'exercice 7 : Masculin et féminin

تَطَوَّعَتِ الشَّابَّةُ فِي جَمْعِيَّةٍ.

هِيَ مُتَطَوِّعَةٌ نَشِيطَةٌ.

تُدْفَعُ الطَّالِبَةُ عَنْ رَأْيِهَا.

الْفَنَانَةُ مُلْتَزِمَةٌ.

رَبَّمَتِ الشَّابَّةُ جِدَارِيَّةً.

Au passé, le verbe prend تَ, qui devient تِ devant un article ; au présent, يُ devient تُ ; le pronom هُ devient هَا.

Corrigé de l'exercice 8 : Corriger les erreurs

دَفَعَتِ الْجَمْعِيَّةُ عَنْ حُقُوقِ الْأَطْفَالِ.

Il manque عَنْ, et le nom passe au cas indirect.

الْمُتَطَوِّعُونَ نَشِيطُونَ.

L'attribut s'accorde au pluriel masculin.

سَاعَدْتُ جَارِي.

سَاعَدَ n'a pas de préposition.

هِنَّ جَمْعِيَّةٌ كَبِيرَةٌ.

L'adjectif s'accorde au féminin.

يُعَبِّرُ الشَّبَابُ عَنْ آرَائِهِمْ.

عَنْ se construit avec عَبَّرَ.

Corrigé de l'exercice 9 : De l'arabe au français

1. Tout être humain a droit à la dignité.
2. Les jeunes ont peint une fresque sur la solidarité.
3. Je pense que le bénévolat est une expérience utile.
4. Nous voulons l'égalité entre les filles et les garçons.

Corrigé de l'exercice 10 : Du français à l'arabe

أَنَا مُتَطَوِّعٌ فِي جَمْعِيَّةٍ.

Au féminin : أَنَا مُتَطَوِّعَةٌ فِي جَمْعِيَّةٍ.

هِيَ تُدَافِعُ عَنْ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ.
فَرُجُ الشَّارِعِ وَسِيلَةٌ لِلتَّعْبِيرِ.
سَلَعَدْنَا جِيرَانَنَا.

Corrigé de l'exercice 11 : Remettre dans l'ordre

تُدَافِعُ الْجَمْعِيَّةُ عَنِ الْبَيْئَةِ.

عَنْ devient عَنْ devant l'article.

شَلَا رَكْتُ فِي حَمَلَةٍ تَنْظِيفٍ.
يَرْهَسُ الشَّبَابُ عَلَى الْجُدْرَانِ.
فِي رَأْيِي، التَّضَامُنُ مُهِمٌّ.

Traductions : l'association défend l'environnement ; j'ai participé à une campagne de nettoyage ; les jeunes dessinent sur les murs ; à mon avis, la solidarité est importante.

Corrigé de l'exercice 12 : Écrire une affiche

Exemple de production :

جَمْعِيَّةٌ «يَدٌ بِيَدٍ» لِمُسَاعَدَةِ التَّلَامِيذِ.
نَحْنُ تَلَامِيذُ مُتَطَوِّعُونَ، وَنُسَاعِدُ زُمَلَاءَنَا فِي دُرُوسِهِمْ كُلَّ أُسْبُوعٍ.
نُدَافِعُ عَنْ حَقِّ كُلِّ تَلْمِيذٍ فِي النَّجَاحِ، وَنُشَارِكُ فِي حَمَلَاتٍ لِجَمْعِ الْكُتُبِ.
فِي رَأْيِي، التَّطَوُّعُ تَجْرِبَةٌ جَمِيلَةٌ وَمُفِيدَةٌ.
انْضَمُّوا إِلَيْنَا!

Traduction : Association « Main dans la main » pour aider les élèves. Nous sommes des élèves bénévoles et nous aidons nos camarades dans leurs leçons chaque semaine. Nous défendons le droit de chaque élève à réussir et nous participons à des campagnes de collecte de livres. À mon avis, le bénévolat est une expérience belle et utile. Rejoignez-nous !

Critères de réussite :

- 5 à 6 phrases claires, avec le nom et le but de l'association ;
- au moins deux verbes à préposition correctement construits (...دَافِعَ عَنْ، شَارَكَ فِي) ;
- une tournure d'opinion (أَرَى أَنَّ ou فِي رَأْيِي) ;
- accords justes (pluriel, féminin) et vocalisation des terminaisons.

Comment utiliser ce corrigé

Ne le lis qu'après avoir fait tous les exercices. Note dans ton cahier les verbes à préposition sur lesquels tu as hésité et apprends-les avec leur préposition, comme un seul bloc. Pour les traductions, d'autres réponses peuvent être justes : vérifie surtout le choix des mots, l'ordre de la phrase et les accords. Pour l'affiche, demande à ton professeur de relire ta production, puis lis-la à voix haute avec le bouton de lecture pour travailler la prononciation.